

Aprendizaje en Contexto de Inmersión Lingüística: Percepciones de un Grupo de Estudiantes de Inglés como LE

Learning in a Context of Language Immersion: Perceptions of a Group of Students of English as a Foreign Language

Macarena Muradás Sanromán

Universidade de Vigo

Resumen

En un mundo cada vez más globalizado donde nadie parece dudar ya de la importancia del dominio de idiomas extranjeros, la inmersión lingüística se presenta como una opción muy atractiva para aquellos que desean dar un impulso a su proceso de aprendizaje.

En efecto, el interés que suscitan los programas de inmersión lingüística no resulta en modo alguno sorprendente, dados los múltiples beneficios que reportan a los estudiantes de idiomas, que ven cómo su nivel en la LE mejora a buen ritmo debido, fundamentalmente, al gran incremento del grado de exposición al idioma, lo cual se traduce no solo en múltiples oportunidades de practicar la lengua, sino también en la posibilidad de hacer esto en todo tipo de situaciones *reales* y con hablantes nativos.

Con el fin de contribuir a comprender mejor este tipo de aprendizaje, el presente trabajo ofrece un análisis de las impresiones de un grupo de estudiantes españoles de inglés como LE (nivel B1) tras participar en un programa de inmersión lingüística de tres semanas en Inglaterra, donde los sujetos fueron integrados en un centro escolar y convivieron con familias de acogida.

Los resultados revelan un elevado grado de satisfacción en los participantes de nuestro estudio, quienes encontraron enormes diferencias entre el aprendizaje en contexto de inmersión lingüística y aquel al que estaban habituados (únicamente por medio de la instrucción), tal y como se refleja en el presente trabajo.

Palabras clave: Aprendizaje de L2; Enseñanza de L2; Factores de aprendizaje; Inmersión lingüística; Aprendizaje natural.

Abstract

In an increasingly globalised world where no one seems to have doubts about the importance of speaking foreign languages, it becomes clear that language immersion is as a very attractive option for those who want to give their learning process a boost.

Indeed, the interest in language immersion programmes is by no means surprising, given the multiple benefits they bring to students, as they make progress at a good pace, mainly due to the huge increase of their exposure to the language, which translates not only into multiple opportunities to practise the language, but also into the possibility of doing this in all kinds of real situations and with native speakers.

In order to contribute to a better understanding of this type of learning, this paper offers an analysis of the impressions of a group of Spanish students of English as a foreign language (level B1) after participating in a three-week language immersion programme in England, where they studied at a high school and lived with host families.

The results reveal a high degree of satisfaction in the participants, who found enormous differences between learning in a context of language immersion and doing this in the traditional way they were accustomed to (only through instruction), as reflected in the present study.

Keywords: L2 learning; L2 teaching; Learning factors; Language immersion; Natural learning.

1. INTRODUCCIÓN

En un mundo cada vez más globalizado en el que conocer uno o más idiomas extranjeros parece haberse convertido en poco menos que una “obligación”, la inmersión lingüística se presenta como una opción muy atractiva para todos aquellos que desean dar un importante impulso a su proceso de aprendizaje por medio de estancias en lugares en los que poder establecer contacto directo con hablantes nativos del idioma en cuestión, ya sea desplazándose a otro país o participando en programas locales específicos (por ejemplo, campamentos de verano) en los que solo se utilice dicha lengua.

En efecto, actualmente podemos encontrar por todo el mundo una amplia oferta de programas de inmersión lingüística que prometen a los aprendices grandes progresos “sin apenas esfuerzo”, al producirse el aprendizaje en un contexto natural en el que el grado de exposición al idioma se incrementa de manera exponencial, pues no se limita únicamente a la instrucción en un centro educativo, sino que va mucho más allá, ya que permite al interesado sumergirse en un entorno en el que está “rodeado” constantemente no solo por la lengua que estudia, sino también por la cultura de una comunidad asociada a ese idioma, con todos los beneficios que esto conlleva. En otras palabras, tal y como apunta Sierra (1997:2), estos programas se basan en la idea de que “la lengua no se aprende hablando sobre ella, sino usándola”, una teoría que ha sido defendida ya por otros muchos especialistas en este ámbito, entre los que merece especial mención Krashen, quien afirma que el proceso de adquisición de idiomas se fundamenta en la exposición a *input* comprensible por parte del aprendiz (Krashen, 2009), por lo que no resulta en modo alguno sorprendente el enorme interés que suscitan los programas de inmersión lingüística.

Podemos decir, pues, que la inmersión lingüística constituye una manera rápida y eficaz de avanzar en el aprendizaje de idiomas, de ahí su creciente popularidad. De hecho, algunas comunidades han llegado incluso a recurrir a este tipo de programas para tratar de lograr objetivos tan complejos como la revitalización de lenguas en vías de extinción (véanse, a título ilustrativo: Cummins, 2009; Williams y Tedick, 2008), una muestra más de la enorme confianza depositada en los efectos de la inmersión lingüística. En consecuencia, se hace necesario profundizar en su conocimiento, con el fin de comprender mejor las características de este tipo de aprendizaje, así como las múltiples ventajas que puede ofrecer a los estudiantes de idiomas.

2. OBJETIVOS

El presente trabajo pretende contribuir a un mayor conocimiento del aprendizaje de L2 en contextos de inmersión lingüística, por lo que ofrece los resultados de un estudio de caso en el que se analizan las percepciones de un grupo de estudiantes españoles de inglés como lengua extranjera (cuyas características presentaremos en secciones posteriores) con el fin de lograr los siguientes objetivos específicos:

- Conocer los efectos de la inmersión lingüística en el nivel de motivación de los sujetos participantes en el estudio en lo que respecta al aprendizaje de inglés como L2.
- Conocer aquellos aspectos de la inmersión lingüística que los participantes en nuestro estudio han encontrado más atractivos.
- Conocer las percepciones de los sujetos en relación con cuáles son las ventajas de aprender un idioma en un contexto de inmersión lingüística.
- Conocer las opiniones de los participantes de nuestro estudio con respecto al grado de eficacia de la inmersión lingüística para el aprendizaje de L2.
- Conocer las valoraciones de los sujetos en lo que respecta a cuánto han contribuido a su aprendizaje en contexto de inmersión lingüística distintos elementos como las clases, los materiales empleados, la convivencia en familias de acogida, las actividades extraescolares, etc.
- Conocer las estimaciones de los participantes en nuestra investigación en lo que se refiere a cuáles son las destrezas en las que han progresado más gracias a su participación en el programa de inmersión lingüística.
- Conocer el grado de satisfacción general de los sujetos con el programa de inmersión lingüística en el que han participado.

3. MÉTODO

Para lograr los objetivos anteriormente expuestos, se procedió al diseño de un instrumento adecuado para la recogida de datos. En concreto, se elaboró un cuestionario de 15 ítems en el que se abordaban temas relacionados con la inmersión lingüística y que contenía, además, un apartado con datos básicos que nos permitieran establecer el perfil general de los participantes en el estudio: edad, sexo, nivel estimado en lengua inglesa, número de idiomas hablados por el sujeto y, por último, su valoración personal sobre el grado de importancia que actualmente tiene aprender inglés, acompañada de los motivos de tal valoración.

El cuestionario fue distribuido a los participantes de nuestro estudio para, posteriormente, analizar y comparar sus respuestas con el fin de obtener información útil que nos permitiese determinar los efectos de la inmersión lingüística en los sujetos, así como el grado de eficacia de esta en lo que respecta al aprendizaje de inglés como L2.

4. MUESTRA

La muestra está formada por un total de 67 estudiantes adolescentes (15-16 años) españoles de inglés como L2 de nivel intermedio (B1) inscritos en un programa de inmersión lingüística (“Vigo en inglés”, financiado por el ayuntamiento de Vigo) en el año 2022. Dicho programa ofrece una estancia de 3 semanas en una localidad de habla inglesa (de Irlanda o Reino Unido), en la que los participantes se integran en institutos locales donde asisten por la mañana a clases ordinarias junto con los alumnos matriculados en el centro académico, participan por las tardes en actividades extraescolares de carácter lúdico (sobre todo deportivas y socioculturales), realizan excursiones

turísticas de día completo una vez por semana y, además, conviven con familias de acogida para poder disfrutar de una experiencia de inmersión lingüística completa. En el caso concreto de los alumnos que participan en nuestro estudio, estos tuvieron como destino la ciudad de Norwich, situada al este de Inglaterra.

Los sujetos presentan las siguientes características:

- Sexo: 37 niñas (55,2%) y 30 niños (44,8%).
- Edad: 15-16 años.
- Lengua/s materna/s: español (100%) y, en algunos casos, también el gallego (16,5%).
- Número de idiomas que habla el sujeto: 4 o más (90%), 3 (10%).
- Nivel en inglés: B1
- Valoración personal de la importancia de aprender inglés: el conocimiento de la lengua inglesa es muy importante (100%). Entre las razones señaladas por los sujetos para justificar tal afirmación, cabe destacar las siguientes: saber inglés contribuye al éxito profesional, nos permite comunicarnos con personas que no hablan nuestro idioma, nos ayuda a desenvolvernos cuando viajamos a otros países y nos da acceso a materiales en este idioma (películas, música, libros, etc.).

5. RESULTADOS

A continuación, se muestra una síntesis de los datos obtenidos:

- La totalidad de los estudiantes encuestados (100%) califica su experiencia de aprendizaje en contexto de inmersión lingüística como “excelente” o “muy buena”, lo que se traduce en un **elevado nivel de satisfacción** con el programa de inmersión lingüística en el que ha participado.
- Los sujetos señalan que **los aspectos que más les han gustado** de su experiencia de aprendizaje en contexto de inmersión lingüística son, por este orden:
 - Conocer sitios nuevos
 - Conocer a gente nueva
 - Aprender inglés
 - Experimentar la cultura de otro país (costumbres, horarios, comidas...)
 - Convivir con una familia inglesa
- Con respecto a si el nivel de motivación de los estudiantes en cuanto al aprendizaje de inglés como L2 ha variado, la totalidad de los sujetos (100%) asegura que **su nivel de motivación ha aumentado**.
- Todos los alumnos encuestados (100%) indican que **volverían a anotarse** a un programa de inmersión lingüística semejante a aquel en el que han participado y que **recomendarían** esta experiencia a otros estudiantes de inglés como L2.
- De acuerdo con los participantes de nuestro estudio, **las principales ventajas que ofrece la inmersión lingüística** son las siguientes:
 - Aprender a pronunciar como lo hacen los hablantes nativos (90%)
 - Aprender en situaciones “reales” (80%)
 - Aprender a expresarse de manera natural, como lo hacen los hablantes nativos (80%)
 - Ampliar su vocabulario (80%)
 - Aprender de manera variada, y no únicamente por medio de clases tradicionales (80%)
 - Aprender más rápido (60%)
 - Aprender a entonar como lo hacen los hablantes nativos (40%)
 - Aprender casi sin esfuerzo (30%)

- Poder practicar lo aprendido en todo momento (30%)
- Aprender al ritmo de cada uno (10%)
- Por lo que respecta al grado de **eficacia** de los programas de inmersión lingüística, cabe destacar que la totalidad de los alumnos encuestados (100%) considera que su experiencia de aprendizaje en el programa “Vigo en inglés” ha contribuido a mejorar su nivel en el idioma. Entre las razones expuestas por los sujetos para justificar sus respuestas, destaca fundamentalmente el hecho de que, al vivir en Inglaterra, se veían obligados a “comunicarse en inglés las 24 horas”, lo que les permitía poner en práctica sus conocimientos del idioma, familiarizarse con el acento de los hablantes nativos locales, adquirir una mayor fluidez y mejorar su pronunciación.
- En la misma línea, el 100% de los individuos que componen la muestra analizada estima que **la inmersión lingüística es más efectiva que los métodos de enseñanza tradicionales** con los que normalmente estudian inglés (únicamente por medio de la instrucción).
- A la hora de calificar por separado la **eficacia de los distintos elementos del aprendizaje en contexto de inmersión lingüística**, aquellos que obtuvieron una mejor valoración desde el punto de vista del aprendizaje de L2, fueron, por este orden:
 - Las familias de acogida
 - La participación en situaciones cotidianas espontáneas: interacción con otras personas al ir a comprar a tiendas, ir a tomar algo, preguntar cómo llegar a un sitio...
 - Los compañeros de clase
 - El acceso a materiales “reales” de la vida cotidiana: carteles, notas, folletos, cartas de restaurantes...
 - Las clases
 - Las actividades extraescolares
 - El acceso a medios de comunicación en inglés (prensa, TV, radio...)
 - Los materiales escolares empleados
- En cuanto a las **destrezas** en las que los sujetos dicen haber experimentado un mayor progreso gracias a la inmersión lingüística, destaca por encima del resto la comprensión auditiva, seguida por la expresión oral y la comprensión escrita, todas ellas a gran distancia de la expresión escrita, la destreza en la que, de acuerdo con los datos obtenidos, los estudiantes percibieron un nivel de mejoría mucho más discreto.
- Por último, la gran mayoría de los participantes (90%) señala que **su experiencia de inmersión lingüística ha sido mejor de lo que esperaba**. Tan solo un 10% indica que fue semejante a lo que imaginaba que sería, mientras que ningún sujeto valoró esta experiencia por debajo de sus expectativas iniciales.

6. DISCUSIÓN Y CONCLUSIÓN

El análisis de los datos anteriormente expuestos revela un grado de satisfacción muy alto en los estudiantes seleccionados para la realización de nuestro estudio, tras haber participado en el programa de inmersión lingüística cuyas características indicamos en secciones previas. En efecto, tal y como hemos podido comprobar, la totalidad de los sujetos valora de forma muy positiva su experiencia de aprendizaje en contexto de inmersión lingüística, pues no solo considera que esta le ha permitido mejorar de manera notable su nivel de inglés como L2 (sobre todo en lo que concierne a las destrezas orales: comprensión auditiva y expresión oral), sino que, además, volvería a vivir una experiencia de este tipo y se la recomendaría a otros estudiantes de idiomas.

Asimismo, cabe destacar que los sujetos justifican tal valoración asegurando que el aprendizaje en contexto de inmersión lingüística es más eficaz que el tradicional (por medio

únicamente de la instrucción), pues presenta toda una serie de ventajas que les permiten avanzar con rapidez en el idioma, fundamentalmente debido al importante incremento en el grado de exposición a la lengua objeto de estudio, por la que se ven “rodeados” las 24 horas del día, lo que hace posible que los sujetos se “empapen” del idioma en todo tipo de situaciones reales de la vida cotidiana que facilitan su progreso en el aprendizaje de la L2.

Por último, pero igualmente importante, es preciso señalar que los estudiantes encuestados afirman también que su nivel de motivación en lo que respecta al aprendizaje de inglés como L2 ha aumentado de forma notoria tras su participación en el citado programa de inmersión lingüística. Este aspecto es especialmente significativo, ya que la motivación ejerce un papel esencial en todo proceso de aprendizaje, dado que nos “empuja” a esforzarnos para avanzar de cara a la consecución de nuestros objetivos personales, lo cual repercute directamente en nuestro desempeño.

A la vista de los datos recabados podemos concluir, pues, que el grupo de alumnos participantes en nuestro estudio percibe su experiencia de aprendizaje en contexto de inmersión lingüística como muy positiva, ya que, como hemos comprobado, presenta numerosas ventajas que, a su juicio, la convierten en una opción idónea para el aprendizaje de L2. En consecuencia, se hace preciso continuar investigando en este campo con el fin de alcanzar un mayor conocimiento de este tipo de programas, que tan beneficiosos pueden resultar para los aprendices de idiomas.

REFERENCIAS

- Cummins, J. (2009). *Bilingual and Immersion programs*. Toronto, Canadá: Gaelscoileanna. Recuperado de: <http://www.gaelscoileanna.ie/assets/Bilingual-and-ImmersionPrograms.pdf>
- Krashen, S. (2009). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Recuperado de: http://www.sdkrashen.com/content/books/principles_and_practice.pdf
- Sierra, J. (1997). *¿Qué hay de nuevo acerca de la inmersión?* Recuperado de: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED424728.pdf>
- Williams, T. y Tedick, D. (2008). *Pathways to Multilingualism: Evolving Perspectives on Immersion Education*. Clevedon: Multilingual Matters.